

I. ERANSKINA

HITZARMENA EUSKARABIDEA – EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA EUSKARABENTURA ELKARTEAREN ARTEAN 2025EKO EUSKARABENTURA PROGRAMA GARATZEKO

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea- Euskararen Nafar Institutuaren eta EuskarAbentura Elkartearen arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2025. urtean *EuskarAbentura Espedizioa 2025* programa Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

Gazteen artean eta aisialdian euskararen erabilerari eragiteko helburuarekin EuskarAbentura Elkarteak antolatu du “EuskarAbentura Espedizioa 2025”. Proiektu honek balio positiboak, kultura, euskara eta abentura uztartzen ditu.

Hitzarmen honen xedea ez da EuskarAbentura ekimen osoa finantzatzea, eta ez dira inola ere finantzatuko EuskarAbenturako beste jarduera batzuk. Nafarroan ekimena gauzatzeko beharrezkoak diren lanak finantzatuko dira.

B) ZIOEN AZALPENA

Erakunde biek azaltzen dute:

1. Gazteen artean euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna eta elkarren beharra dutela *EuskarAbentura* izena duen eskuhartzearen bitartez gauzatu ahal izateko.
2. Alde biek, Euskarabidea Euskararen Nafar Institutuak eta EuskarAbentura Elkarteak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duten lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta

ANEXO I

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA – INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y LA ASOCIACIÓN EUSKARABENTURA PARA DESARROLLAR EL PROGRAMA EUSKARABENTURA EN EL AÑO 2025

A) OBJETO

El presente Convenio tiene por objeto establecer las bases generales de colaboración entre Euskarabidea– Instituto Navarro del Euskera y la Asociación EuskarAbentura Elkartea, con el fin de posibilitar el desarrollo, durante 2025, en la Comunidad Foral de Navarra, del programa EuskarAbentura Espedizioa 2025.

La asociación EuskarAbentura con el objetivo de fomentar el uso del euskera entre la juventud en el ámbito del ocio, organiza “EuskarAbentura Espedizioa 2025”, un proyecto que mezcla la educación en valores, la cultura, el euskera y la aventura.

El presente convenio no está destinado a financiar la totalidad de la iniciativa EuskarAbentura y en ningún caso financia otro tipo de actividades de EuskarAbentura Elkartea. Se financiarán los trabajos necesarios para realizar la iniciativa en Navarra.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:

1. Que comparten el objetivo de promover el uso del euskera entre la juventud y que se necesitan mutuamente para poder materializarlo a través del proyecto EuskarAbentura.
2. Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Asociación EuskarAbentura, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este

hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1. 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.
2. Euskarari buruzko abenduaren 15eko 18/1986 Foru Legearen 1.2 artikuluan esaten da zein diren foru lege horren ezinbesteko helburuak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestu eta eginkor bihurtzeko tresnak zehaztea, euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea, bere erabilpena sustatzeko neurriak adieraziz, eta euskararen erabilpena eta irakaskuntza bermatzea, borondatezkitasun, mailakatze eta begirune irizpideei jarraituz, hori guztia Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.
3. Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren Estatutuak onetsi zituen azaroaren 15eko 240/2023 Foru Dekretuaren arabera, aipatutako erakundeari dagozkion eginkizunen artean dago euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.
4. 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honakoa aurreikusten du: Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman, edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan, euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.
5. “Hiruko Itunean”, Eusko Jaurlaritzaren Kultura eta Hizkuntza Politika Sailaren, Nafarroako Foru Komunitateko Gobernuaren Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren, eta Euskararen Erakunde Publikoaren arteko euskararen sustapenari buruzko hitzarmenean, bere 2.1. puntuan, euskararen erabilpena sustatzeko aisialdian,

Convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1. Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.
2. La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma, proteger el derecho de la ciudadanía a conocerlo y usarlo y concretar los medios para hacerlo posible, observar su recuperación y desarrollo, indicando medidas para fomentar su uso y garantizar la enseñanza y uso del euskera, siguiendo los criterios de voluntariedad, gradualidad y respeto, todo ello de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.
3. El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.
4. El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 destaca la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.
5. Dentro de “Hiruko Ituna” el convenio específico de colaboración en materia de fomento del euskera entre el Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera del Gobierno de la Comunidad Foral de Navarra, y la Oficina Pública del Euskera, en el punto 2.1. del

honakoa aurreikusten da: gazteei zuzendutako EuskarAbentura bezalako proiektuak sustatzea.

6. 2025eko aurrekontu orokorretan, izen hau duen diru-saila aurreikusten da, 20.000 euroko funtsa duena: "Euskarabentura Elkartearikiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil", eta honako xede hau duena: hitzarmen bat sinatzea "EuskarAbentura Espedizioa 2025" programa gauzatzeko, euskararen erabilera gazteen artean xede duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2025eko irailaren 30ean amaituko da. Diruz lagungarriak diren gastuak 2025eko urtarrilaren 1etik 2025eko irailaren 30a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira, eta justifikatzeko epea bukatu baino lehen ordaindutakoak (urriaren 10a).

E) AURREKONTUA

2025erako aurrekontua 20.000 eurokoa (BEZ barne) izanen da, Nafarroako Gobernuaren 2025eko Aurrekontu Orokorren "(E)Euskarabentura Elkartearikiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil" izeneko B30002 B3200 4819 334105 kontu-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

Pertsonal gastuak, gastu zuzenak, mantenua eta komunikazioa:

1. PERTSONAL GASTUAK
- 2 koordinatzaileen soldatak

convenio, dedicado al fomento del euskera en el tiempo libre, se contempla el fomento de actividades de fomento dirigidas a la juventud como EuskarAbentura.

6. En los Presupuestos Generales de Navarra de 2025 se contempla la partida nominativa "Euskarabentura Elkartearikiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil", con un saldo de 20.000 euros, para firmar un convenio con el fin de desarrollar el programa "EuskarAbentura Espedizioa 2025" que tiene por objeto fomentar el uso del euskera entre los y las jóvenes. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) PLAZO DE DURACIÓN DEL CONVENIO

La vigencia del presente Convenio será desde el momento de la firma hasta el 30 de septiembre de 2025. Serán gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero de 2025 y el 30 de septiembre de 2025, y pagados antes de la finalización del plazo de justificación (10 de octubre).

E) PRESUPUESTO

El presupuesto para el año 2025 será de 20.000 euros (IVA incluido), con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334105 denominada "(E)Euskarabentura Elkartearikiko hitzarmena, gazteek euskara erabiltzeko programa baterako / Convenio con Euskarabentura Elkartea para un programa de uso del euskera dirigido a población juvenil" de los Presupuestos Generales de Navarra de 2025.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

Gastos de personal, gastos directos, gastos indirectos y la comunicación:

1. GASTOS PERSONAL
Sueldo de las 2 personas coordinadoras

Gizarte segurantzaz

2. GASTU ZUZENAK

Hautagaiek aurkeztutako proiektuen ebaluazioa.

3. GASTU EZ ZUZENAK

Aholkularitza

4. KOMUNIKAZIOA

Telefonoa

Bideo grabazioa

Publizitatea

G) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza bakar batean ordainduko da, aldez irailaren 30a bitarteko gastuak ordaindu direla justifikatu ondotik. Emandako dirulaguntza justifikatutako kopuruetara egokituko da, emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

H) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Emanen den dirulaguntza Dirulaguntzen gaineko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legeak ezarritako baldintzen arabera justifikatuko da, ondoren zehazten diren epe eta dokumentuen bidez:

a) Emandako dirulaguntza justifikatzeko agiriak Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko dira, Euskarabidea - Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta, dagokion ordainketa egin ahal izateko. Dokumentazioa aurkezteko azken eguna 2025eko urriaren 10a izanen da.

b) Langile gastuak justifikatzeko EuskarAbentura Elkarteko langileek egitasmoari emandako orduak zerrendatuko dira eta horrekin batera nominak, Gizarte Segurantzaren kotizazio agiriak eta PFEZ atxikipenak aurkeztuko dira. Agiri horiekin batera ordainketa agiriak ere aurkeztuko dira.

Seguridad Social

2. GASTOS DIRECTOS

Evaluación de los proyectos presentados por las y los candidatos.

3. GASTOS INDIRECTOS

Asesoría

4. COMUNICACIÓN

Teléfono

Grabación vídeo

Publicidad

G) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en un único plazo tras la justificación del pago de los gastos realizados hasta el 30 de septiembre. El importe a abonar dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada sin que pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.

H) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención concedida, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

a) La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para proceder al abono respectivo. El último día para la presentación de dichos documentos finalizará el 10 de octubre de 2025.

b) La justificación de los gastos de personal se realizará mediante la presentación de una relación de horas reales dedicadas al proyecto por el personal de EuskarAbentura Elkartea, acompañada de las correspondientes nóminas, cotizaciones sociales y retenciones de IRPF. A estos documentos se les adjuntará también los correspondientes justificantes de pago.

c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, gastu horiek zerrendatuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data. Agiri horiekin batera fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

Egindako gastutzat joko da, oro har, 2025eko urtarrilaren 1etik 2025eko irailaren 30a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak eta justifikazio epea bukatu baino lehen benetan ordaindu dena (urriaren 10a). Aurrekoa gorabehera, ez da eskatuko frogagiriak aurkezteko data baino lehen ordaindu ezin diren finantza, tributu eta gizarte-segurantzaren gastuak benetan ordainduak izatea, horren arrazoia baldin bada likidatzeko borondatezko aldia oraindik irekita ez egotea

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbakituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren eta dirulaguntza kobratu ahal izateko, EuskarAbentura Elkarteak, 2025eko urriaren 10erako egitasmoaren oroitidazkia aurkeztuko dio Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari, ezarritako helburuak bete ote diren ikuste aldera.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea benetan bete duela eta superabitik ez dela izan, ez da ulertuko onuradunak ez duela bete dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntzak ematen dituen organoak erabakiko du, nolanahi ere, ea

c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago. A esta relación se adjuntará las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

Con carácter general, se entenderá por gasto realizado el generado y facturado entre el 1 de enero de 2025 y el 30 de septiembre de 2025, y pagado antes de la finalización del plazo de justificación (10 de octubre). No obstante, no se exigirá que los gastos financieros, tributarios y de seguridad social que no puedan abonarse con anterioridad a la fecha de presentación de los justificantes hayan sido pagados por causa de que el período voluntario de liquidación no esté aún abierto.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, y con el fin de proceder al cobro de la subvención, EuskarAbentura Elkarteak presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, para el 10 de octubre de 2025, una Memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por la entidad beneficiaria el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que incumple con la obligación de justificación de la subvención. El órgano concedente valorará, en todo

gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea benetan gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua bete dela ulertzeko, egiaztatu egin behar da ezen proposatutako jarduera bere osotasunean gauzatu dela; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatze mailarekiko modu proportzionalan gutxitu ere.

I) GARDENTASUNA

1.- Entitate onuradunak gardentasun betebeharra izango du, zeina irailaren 11ko 59/2013 Foru Dekretuan arautu zen) Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura dirulaguntzak eskuratzen dituenen eta ondoko bi egoerak ematen direnean:

a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoa urteko 20.000 eurotik gorakoa izatea.

b) Emandako zenbatekoak entitate onuradunaren negozio kopuruaren edo urteko aurrekontuaren ehuneko 20a gainditzea.

2.- Aurreko atalean ezarri diren kopuru mugak gainditzen diren edo ez aintzat hartzerakoan, kontzeptu beragatik Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo bere erakunde publikoek urte naturalean emandako diru-laguntzen kopuru guztia gehituko da. Dirulaguntza hainbat urtekotan egiten den kasuetan, ondorio hauetarako aurrekontu-ekitaldi bakoitzean emandako kopurua kontatuko da, eta ez batura osotara. Negozio kopurua edo erreferentziazko urteko aurrekontua, ondoko magnitudeen artean zenbateko txikiena duena izanen da:

a) Aurreko urteko negozio kopurua edo gauzaturiko aurrekontua.

b) Hala badagokio, diru laguntza ematen duen entitatearen organo eskumendunak onetsitako negozio kopurua edo aurrekontua.

caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta. En caso contrario, la cantidad a percibir se aminorará proporcionalmente a dicha ejecución.

I) TRANSPARENCIA

1.- La entidad beneficiaria está sujeta a las obligaciones de transparencia regulada por el Decreto Foral 59/2013, de 11 de septiembre, cuando perciban subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de Navarra y concurren estas dos circunstancias:

a) Que el importe de la subvención concedida supere los 20.000 euros anuales.

b) Que el importe concedido supere el 20 por ciento de la cifra de negocio o del presupuesto anual de la entidad beneficiaria.

2.- A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el apartado anterior, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por el mismo concepto por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio o presupuesto anual de referencia, será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio o presupuesto ejecutado del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio o presupuesto aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

3.- Bi gorabehera hauek batera dituen entitate onuradunak, modu telematikoa aurkeztu beharko dute Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoa, Euskarabidea Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta, jakinarazpena jaso edo, kasu bada, dirulaguntza eman izanaren ebazpena argitaratzeko egunetik hasita hilabeteko epean, jarraian zerrendatzen den informazioa:

- a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osaketa.
- b) Organo horiek osatzen dituzten kideen zerrenda.
- c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptutan banatuta. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan bildutakoa izan da.
- d) Kargudun bakoitzaren dedikazio araubidea gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetarako.
- e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Aurreko atalean deskribatzen diren gorabeherak ematen ez direlako, entitatea ez bada gardentasun betebeharraren mende, aitorpena aurkeztu beharko du, hori adieraziz (II. Eranskina).

Entitate onuradunak emandako informazioa Nafarroako Foru Komunitatearen Administrazioaren Gobernu Irekiko Atarian argitaratuko da eta eskura izan da argitaratu eta urte betean zehar. Muga 15 hilabetekoa izan da, informazioa kudeatzeko organoan sartzen den unetik hasita. Epe hori iraganda, argitaratzearen ardura duen unitateak ofizioz erretiratuko du eta, ez balu hala egiten, entitate onuradunak

3.- En el caso de que concurran estas dos circunstancias, la beneficiaria deberá presentar de forma telemática a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, en el plazo de un mes contado desde la notificación o, en su caso, fecha de publicación de la resolución de concesión de la subvención, la información que se relaciona a continuación:

- a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.
- b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.
- c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas, percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será de las que figuren en sus presupuestos o plan económico-financiero.
- d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección, de cada uno de sus cargos.
- e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

En el caso de que la entidad no esté sujeta a la obligación de transparencia al no concurrir las circunstancias descritas en el apartado anterior, deberá presentarse una declaración en tal sentido (Anexo II).

La información facilitada por la entidad beneficiaria será publicada en el Portal de Gobierno Abierto de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra y será accesible durante 1 año desde su publicación, con el límite de 15 meses desde su entrada en el órgano gestor de la información. Transcurrido dicho plazo, la unidad responsable de su publicación la retirará de oficio, y si no lo hiciera, la entidad beneficiaria podrá solicitar su retirada, que deberá producirse en el plazo máximo de un mes desde la solicitud.

eska dezake erretira dadila eta, gehienez ere, eskabidea jasotzen den unetik hasita hilabeteko epean egingen da.

Entitateak, segidako dirulaguntzen onuraduna izan bada jardunaldi berean, ez du informazioa berretsi beharko dirulaguntza bakoitzaren kasuan, salbu eta hasieran eman ziren datuak aldatzen badira.

Onuradunak informazioa emateko duen betebeharra ez betetzeagatik izan daitezkeen balizko ondorio zigortzaileak galarazi gabe, ez betetze horrek emandako dirulaguntza ordaintzea galaraziko du, aurrerakinak barne eta, kasua bada, emandako kopuruak itzultzea ekarriko du, Dirulaguntzei buruzko Foru Legearen 35.1 c) artikuluan.

J) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK

a) Ez-betetze arintzat joko dira irregularitasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

K) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente.

Sin perjuicio de las eventuales consecuencias sancionadoras que se pudieran derivar del incumplimiento de las obligaciones de información por el beneficiario, este incumplimiento impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral de Subvenciones.

J) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

a) Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

b) En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.

K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada

Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau Nafarroako Gobernuak sinbolo ofiziala arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jardura zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

L) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabideari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el símbolo oficial del Gobierno de Navarra y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

L) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	EUSKARABENTURA ELKARTEAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE EUSKARABENTURA ELKARTEA
Ana Olló Hualde	Iker Xabier Goñi Antuñano

EUSKARABIDEAREN ETA EUSKARABENTURA ELKARTEAREN ARTEKO HITZARMENA (2025)

EUSKARABENTURA ESPEDIZIOA 2025 AURREKONTUA	
1. PERTSONAL GASTUAK	
2 koordinatzaileen soldatak	11.801,05 €
Gizarte segurantzak	3.870,85 €
2. GASTU ZUZENAK	
Hautagaiek aurkeztutako proiektuen ebaluazioa	2.000,00 €
3. GASTU EZ ZUZENAK	
Aholkularitza	1.328,10 €
4. KOMUNIKAZIOA	
Telefonoa	200,00 €
Promo bideoa	300,00 €
Publizitatea	500,00 €
GUZTIRA	20.000,00 €

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA Y EUSKARABENTURA ELKARTEA (2025)

EUSKARABENTURA ESPEDIZIOA 2025 PRESUPUESTO	
1. GASTOS DE PERSONAL	
Nóminas de las 2 personas coordinadoras	11.801,05 €
Seguridad Social	3.870,85 €
2. GASTOS DIRECTOS	
Evaluación de los proyectos presentados por las y los candidatos.	2.000,00 €
3. GASTOS INDIRECTOS	
Asesoría	1.328,10 €
4. COMUNICACIÓN	
Teléfono	200,00 €
Vídeo promocional	300,00 €

Publicidad	500,00 €
TOTAL	20.000,00 €

II. eranskina / Anexo II

[Gardentasun betebeharrari buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Organoen osaketari eta dedikazioari buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Karguen ordainsariei buruzko adierazpena \(PDF\).](#)

[Declaración sobre la obligación de transparencia \(PDF\).](#)

[Declaración sobre la composición órganos de gobierno y dedicación \(PDF\).](#)

[Declaración sobre las retribuciones de los cargos \(PDF\).](#)